

AMELIA I KUWA

Таємниця celebруської ванни
Таємниця ванни знаменитості

AMELIA I KUBA

Dotychczas w serii ukazały się:

1. Amelia i Kuba. Godzina duchów
2. Kuba i Amelia. Godzina duchów
3. Amelia i Kuba. Nowa szkoła
4. Amelia i Kuba. Stuoki Potwór
5. Amelia i Kuba. Tajemnica dębowej korony
6. Amelia i Kuba. Wenecki spisak
7. Amelia i Kuba. Mi się podoba
8. Amelia i Kuba. Złota karta
9. Amelia i Kuba. Tajemnica celebryckiej wanny

} do czytania jednocześnie

У серії вже видано:

1. Амелія та Куба. Час духів
2. Куба та Амелія. Час духів
3. Амелія та Куба. Нова школа
4. Амелія та Куба. Стоока потвора
5. Амелія та Куба. Таємниця дубової корони
6. Амелія та Куба. Венецька змова
7. Амелія та Куба. Мені подобається
8. Амелія та Куба. Золота картка
9. Амелія та Куба. Таємниця ванни знаменитості

} читати водночас

Рафал Косік | Rafał Kosik

AMELIA I KUBA

*Таємнича celebryтської ванни
Тасмниця ванни знаменитості*

AMELIA I KUBA



Ilustracje Jakub Grochola
Ілюстрації Якуба Грохоли



powergraph

Warszawa 2022

Copyright © 2019-2022 by Rafał Kosik
Copyright © 2019-2022 by Powergraph
Copyright © 2019-2022 for the cover by Rafał Kosik
Copyright © 2019-2022 for the cover illustration by Jakub Grochola
Copyright © 2019-2022 for the illustrations by Jakub Grochola
Copyright © 2022 for the Ukrainian translation by Olena Szewczenko and Irena Szewczenko

All rights reserved. Wszelkie prawa zastrzeżone. Усі права захищено.

Redakcja: Kasia Sienkiewicz-Kosik
Tłumaczenie na ukraiński:
Olena Szewczenko i Irena Szewczenko
Korekta: Maria Aleksandrow
Skład i łamanie: Powergraph
Projekt graficzny i okładka: Rafał Kosik
Ilustracje na okładce i wewnątrz:
Jakub Grochola
Ilustracje na wyklejce:
Jakub Grochola i Rafał Kosik

Редактор: Кася Сенкевич-Косік
Переклад українською:
Олена Шевченко, Ірина Шевченко
Редагування: Марія Шагурі
Верстка: Powergraph
Графічний проект і обкладинка: Рафал Косік
Ілюстрації на обкладинці і в тексті:
Якуб Грохола
Ілюстрації на форзаці:
Якуб Грохола і Рафал Косік

Wydanie drugie (Друге видання)

Wyłączny dystrybutor (Ексклюзивний дистриб'ютор):
Dressler Dublin Sp. z o.o.
ul. Poznańska 91, 05-850 Ożarów Mazowiecki, Poland
tel. (+ 48 22) 733 50 31/32
e-mail: dystrybucja@dressler.com.pl
www.dressler.com.pl



Wydawca (Видавець):
Powergraph Sp. z o.o.
ul. Ceglowska 16/2, 01-803 Warszawa, Poland
tel. +48 22 834 18 25
powergraph.pl
powergraph@powergraph.pl

ISBN 978-83-66178-75-5

Druk (Друк): Białostockie Zakłady Graficzne SA
Printed in Poland, EU
Надруковано в Польщі, ЄС

Амелія стояла в червоній сукні посеред сцени й голосно співала. Прожектори світили так яскраво, що вона не бачила глядачів. Промені світла підкреслювали її блискуче чорне волосся. Вона співала так чудово, що аж сама була зворушена. Але як це можливо, якщо вона звичайна, сором'язлива одинадцятирічка?





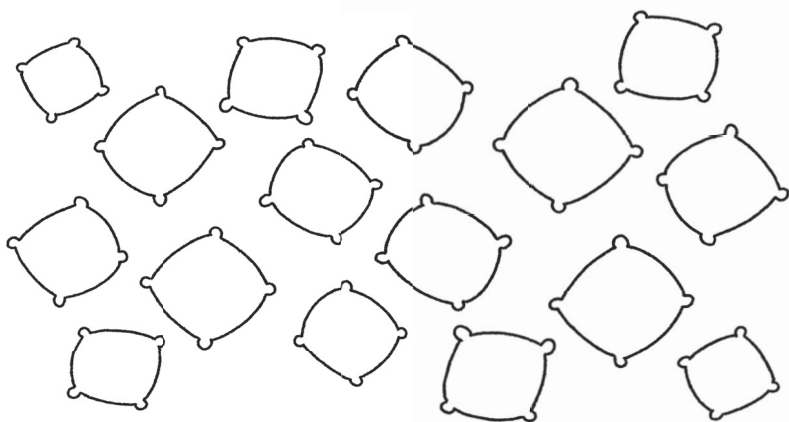
Amelia stała na środku sceny, w czerwonej sukni, i głośno śpiewała. Reflektory świeciły tak jasno, że nie widziała publiczności. Snopy światła podkreślały jej lśniące czarne loki. Śpiewała tak pięknie, że aż sama się wzruszyła. Ale jak to możliwe, skoro jest zwykłą, nieśmiałą jedenastolatką?



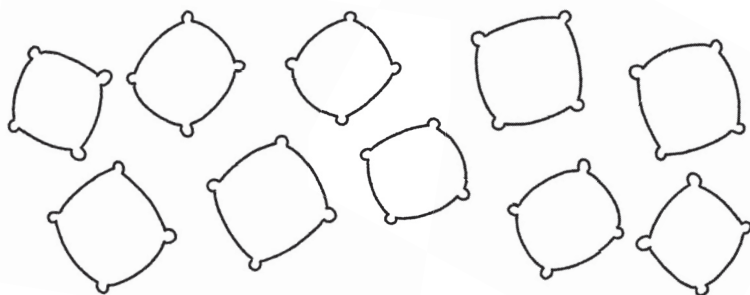
Альберт, молодший брат Амелії, лежав у ліжку й читав із планшета *«Бестіарій, або Лексикон імовірно неіснуючих істот»*, коли почув спів. Цей спів дедалі більше його інтригував, а ще трохи заважав читати. Спів був навіть гарним, але ж уже минула північ, і ніхто не повинен так галасувати! Альберт переключив додаток, аби перевірити, що це за твір. Він любив знати усе напевно.

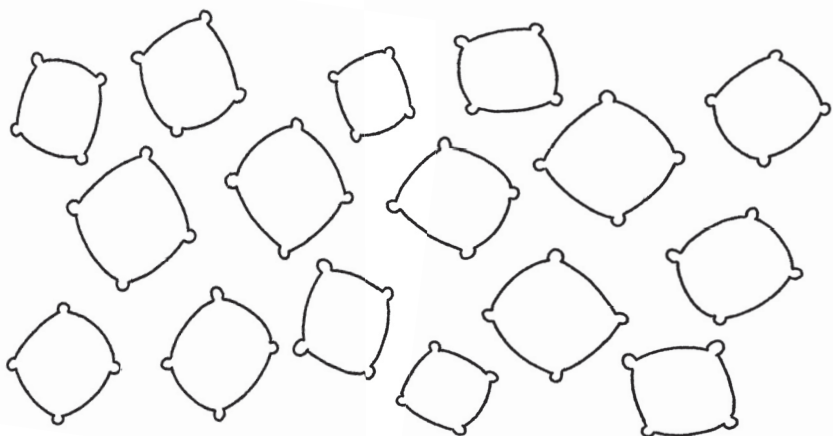
Albert, młodszy brat Amelii, leżał w łóżku, czytał na tablecie *Bestiariusz*, czyli *leksykon istot chyba nieistniejących* i słyszał śpiew. Ten śpiew coraz bardziej go intrygował i w sumie to trochę mu przeszkadzał w czytaniu. Śpiew był nawet ładny, ale minęła już północ i nikt nie powinien tak hałasować! Albert przełączył aplikację, żeby sprawdzić, jaki to jest utwór. Lubił wiedzieć wszystko dokładnie.



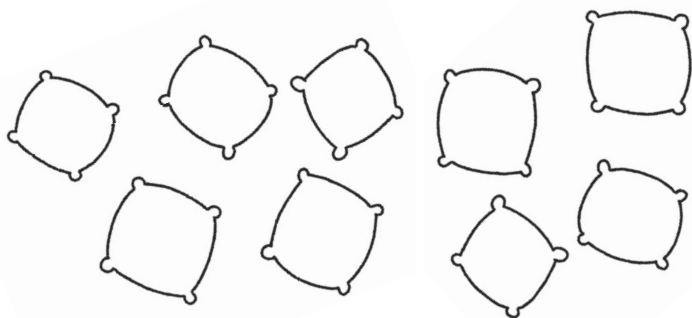


За кілька квартир далі прокинувся Куба, однокласник Амелії, і це було чудове пробудження – хтось гарно співав. Дівочий голос лунав у будинку, а Кубі хотілося його слухати навіть без акомпанементу перкусії, гітар та синтезаторів. Він мрійливо всміхнувся.





Kilka mieszkań dalej Kuba, kolega Amelii z klasy, obudził się i było to bardzo miłe przebudzenie – ktoś pięknie śpiewał. Dziewczęcy głos niósł się po osiedlu, a Kuba chciał go słuchać nawet bez akompaniamentu perkusji, gitar i syntezatorów. Uśmiechnął się w rozmarzeniu.





Мі, молодша сестра Куби, прокинулася від якогось виття. Хтось надрирався з вікна, вдаючи, що співає.

— Теж мені канадський прерійний ревун, — буркнула вона. — Ще Теклю мені зараз розбудить.

Вона зиркнула на тераріум, де сидів великий чорний волохатий павук, а тоді накрила голову подушкою.